

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO *Matyam*



21 de Agosto
Teatro Bruno Kiefer



Azadi Ka
Amrit Mahotsav

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO *Natyam*

Natyam, em sânscrito, significa uma dança completa, que une a beleza do movimento e da expressão.

Natyam – a Índia em movimento, vai te levar às diversas culturas indianas através de suas danças, do clássico ao moderno. Vamos celebrar a liberdade de ser quem somos, de viver e mover-se livremente como nossos corações mandarem.



Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO

Natyam

19h - Início do Espetáculo

Dholida

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Jéssica Pedroso, Pamela Nassiff, Michelle Antunes e Bruna Reisdoerfer

Coreografia de Bollywood inspirada no Folclore Garba do Estado do Gujarat.

Dholida dhol vage vage vage re
Hayya ma vage vage dhol vage re
Hayya ma vage vage dhol vage re
Dholida dholida dhol hayya ma vage vage dholida
Dholida dholida dhol hayya ma vage vage dholida

Oh baterista, o tambor está batendo
O tambor está batendo alto no meu coração
O tambor está batendo alto no meu coração
Oh baterista, o tambor está batendo forte em meu coração
Oh baterista, o tambor está batendo forte em meu coração

Mallari

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarina: Amelize Mattos

Coreografia de Bharatanatyam - Dança Clássica Indiana
original do estado de Tamil Nadu.

Coreografia sem letra, apenas *solkattus* que dão ritmo e melodia à música.

Mere Dholna

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarina: Rejane Jungbluth e Amelize Mattos

Coreografia de Bollywood com influências de Bharatanatyam.

Mere dholna sun
Mere pyaar ki dhun
Mere dholna sun

Ouça, meu amor
Minha canção de amor
Ouça, meu amor

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO Natyam

Titliaan

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Jéssica Pedroso, Pamela Nassiff, Michelle Antunes e Bruna Reisdoerfer

Coreografia estilo livre com influencias de Bharatanatyam.
Música do estado do Punjabi.

Main Ohde Pichhe Maraan Jag Jaan'da
Ohi Ni Par Mere Layi Marda (2x)

Kade Ess Phull Te Kade Os Phull Te
Yaar Mera Titliaan Warga

Estou loucamente apaixonada por ele, o mundo
inteiro sabe, mas ele ainda não me ama (2x)

Ele está nesta flor às vezes
E ele está em outra flor às vezes
Meu amado é como uma borboleta

Behti hawa sa tha woh

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Amelize Mattos

Coreografia estilo livre com influencias e danças clássicas
indianas e Jazz.

Behti hawa sa tha woh
Udhti patang sa tha woh
Kahan gaya usse dhoondo
Behti hawa sa tha woh
Udhti patang sa tha woh
Kahan gaya usse dhoondo

Ele era como uma brisa fluindo
Ele era como uma pipa voando
Onde ele foi, procuro por ele
Ele era como uma brisa fluindo
Ele era como uma pipa voando
Onde ele foi, procuro por ele

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO *Natyam*

Pinga

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Jéssica Pedroso e Bruna Reisdoerfer

Coreografia estilo Bollywood. Música inspirada no estilo Lavani
do estado de Maharashtra.

Mere jiya mein utaari tune paini piya ki kataari
Haan tu jaane yeh duniyadari main toh hoon
bas mohabbat ki maari
Joh peer meri hai so peer teri
Arre dono ki maang laage sooni aadhi aadhi na

Seu amor perfurou meu coração como um punhal
Você pode me acusar de qualquer coisa, mas sou
apenas uma alma perdida no amor
Talvez esse seja nosso destino
Amar um homem que nunca poderá pertencer
completamente a uma de nós

Soja Zara

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Pamela Nassif

Coreografia estilo Bollywood.

Mori bansi bajaiyaa
Nandlala kanhaiya (x3)

Toque minha flauta
Filho de Nand, Krishna (x3)

Mohe mohe aise nahi chhedo saavre
Suno suno mose nahi khelo daav re
Jaake Yashoda se keh dungi main

Não me provoque assim, linda
Ouça, não brinque comigo
Vou reclamar para Yashoda (mãe de Krishna)

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO

Natyam

Albela Sajan

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Jessica Pedroso, Pamela Nassiff e Amelize Mattos

Coreografia estilo Bollywood.

Albela sajan aayo ri
Albela sajan aayo ri
Mora ati mann sukh paayo ri

Meu encantador amado chegou
Meu encantador amado chegou
Meu coração está muito feliz agora

Gaani

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Bruna Reisdoerfer

Coreografia de folclore Bhangra do estado do Punjabi.

Main keha jeb vicho ki labhda
Ho labha tere layi gaani alarhde (2x)
Gaani das main ki karni
Zaroori pyaar ch nishani alhade

Eu perguntei o que você está procurando no seu bolso
Estou procurando um colar para você, minha querida (2x)
E o que vou fazer com esse colar?
É um símbolo do meu amor, minha querida

Aaja Nachle

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Jessica Pedroso e Pamela Nassiff

Coreografia estilo Bollywood.

Mera Jhumka Utha Ke Laaya Yaar Ve
Jo Gira Tha Bareilly Ke Bazaar Mein
Main To Thumka Laga Ke Sharma Gayi
Boli Ghoonghar Bandha Denge Main Aa Gayi

Meu amigo trouxe meu brinco
Que havia caído no bazar de Bareilly
Eu me senti acanhada balançando a minha cintura
Disseram que iam me dar tornozeleiras de guizos,
então eu vim

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO Natyam

Halamithi Habibo

Coreógrafa: Amelize Mattos, inspirado na coreografia original

Bailarinas: Michelle Antunes, Bruna Reisdoerfer e Amelize Mattos

Coreografia inspirada no folclore kuthu, do sul indiano.

Oh Cutie Nee Sweetie

Un Beauty Adhil Maati

Naa Mellamma Mellamma Gaali

Adha Sollala Sollala Podi

Hey gracinha! Você é minha coisinha linda
Estou preso em sua beleza
Estou me perdendo aos poucos
Mas eu não desejo te contar

Ghagra

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarina: Jéssica Pedroso

Coreografia estilo Bollywood.

TV pe breaking news

Haai re mera ghagra... haai

Baghdad se leke Delhi via Agra

A última grande notícia na TV
É minha saia... hey!
De Bagdá a Delhi via Agra

Dhoom Taana

Coreógrafa: Amelize Mattos

Bailarinas: Jessica Pedroso, Pamela Nassiff, Michelle Antunes, Bruna Reisdoerfer,

Rejane Jungbluth e Amelize Mattos

Coreografia estilo Bollywood.

Kaise naino se nain milaon sajna

Kaise mein aaise na ghabraon sajna

Kaise aaye na aaise mohe laaj sajna

Chhuna na dekho mohe aaj sajna

Como encontro meus olhos nos seus
Por que eu não deveria temer assim?
Por que eu não deveria me sentir tímida assim?
Apenas olhe meu amado, não me toque hoje

Órian Foto e Vídeo

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO

Natyam

20h - Agradecimentos Finais

Discurso de Amelize Mattos e discurso do representante do consulado.

20h20 - Fotos

Liberação do palco para fotos e confraternização.

Ficha Técnica

Direção Artística Amelize Mattos

Realização Studio de Dança Amelize Mattos e Cia Arty

Produção Studio de Dança Amelize Mattos e Consulado Geral da Índia/SP

Patrocínio Mahindra BR

Bailarinas Jessica Pedroso, Pamela Nassiff, Michelle Antunes, Bruna Reisdoerfer, Rejane Jungbluth e Amelize Mattos

Fotografia Katia Sperotto e Nando Espinosa

Iluminação Fernando Uchôa

Filmagem luCas Registros Cênicos

Staff Cauê Pereria, José A. M. Mattos e Luciane Soares

Figurino Amanda Ew e Eloi R. Miranda

Cenário Ana Medeiros e Anoop Barwa

Studio de Dança AMELIZE MATTOS apresenta:

ÍNDIA EM MOVIMENTO *Natyam*

Realização



Indian Council for Cultural Relations
भारतीय सांस्कृतिक सम्बन्ध परिषद्.
SWAMI VIVEKANANDA
CULTURAL CENTRE
SAO PAULO



CONSULATE GENERAL
OF INDIA
SAO PAULO

Patrocínio

Mahindra
Tratores

Apoio



CASA
DE CULTURA
MARIO
QUINTANA

EACEN
INSTITUTO ESTADUAL DE ARTES CÉNICAS

RS
NOVAS FAÇANHAS
NA CULTURA